

# 琉球大学学術リポジトリ

## 日米関係（沖縄返還）10

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43785">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43785</a>

外紀卷之三十一  
知法記  
十一  
十三

Address by  
Foreign Minister Kiichi Aichi  
At the Foreign Correspondents Club

November 13, 1969

Mr. President, Distinguished Guests,  
Ladies and Gentlemen:

I am most pleased and deeply honored to have been given this opportunity of meeting with you and addressing you. I am particularly grateful to the President and members of the Foreign Correspondents Club for organizing such a delightful luncheon today.

On the eve of the visit to the United States of Prime Minister Sato whom I will accompany, I am satisfied to see that the stage is all set for successful and meaningful talks between Prime Minister Sato and President Nixon. However, we shall have to see what will be achieved by the meeting, and all I can do at this moment is to express my hope and confidence that the meeting will be successful -- successful in the sense that a basic understanding will be arrived at on the timing and manner of the reversion of Okinawa, and that the bond of friendship and cooperation between

Japan

- 2 -

Japan and the United States will be even more strengthened.

You may have the impression that, during the eleven months' period since I assumed the post of Minister for Foreign Affairs, Japan's diplomacy has dealt with nothing but the question of Okinawa. I believe, however, that I have been exerting steady efforts on various other important issues as well through the so-called "quiet diplomacy", and I have been asking the officials in the Foreign Ministry not to neglect the study on the questions of the "post-Okinawa" era. The reason for my taking this attitude stems from the fact that, although the question of the reversion of Okinawa is the most important unsettled question at present, it is only one of the various aspects of Japan's foreign policy, and that the significance of the reversion can be evaluated only in the light of the future Japan-U.S. relationship and of the international role Japan will play in the future.

What then will be the challenge to Japan's diplomacy in the "post-Okinawa" era? In my opinion, it boils down to the question of whether our diplomacy will be able to adapt

adapt itself to our growing national strength and to the changing national consciousness of our people.

First of all, there will be a question of where and how to use our national strength which has kept growing to its present level. In other words, this is a question related to Japan's responsibility. Putting aside for the moment the question of the size of our gross national product, we may take the example of the balance of payments. The accumulated amount of foreign currency reserves has far exceeded our expectations. What is expected of the growing strength of Japan has been clearly shown in the "Pearson Report" which came out recently. It goes without saying that we should increase the quantity of our aid to developing countries. At the same time, however, we will have to find a way to contribute to the genuine settlement of the "north-south" problem and, in particular, to the stability of Asia by means of economic cooperation and trade policies such as the system of preferential tariffs. Japan's foreign aid in the "post-Vietnam" period will be the true test for Japan's diplomacy to achieve this goal. Furthermore, in the field of defense also, Japan will have to tackle the problem of how to assume greater responsibility for

her

her own security within the framework of cooperation with the United States.

Secondly, there is the question of how Japan will be able to adjust her own interests with those of other nations while maintaining the growth of her national strength. This is, so to speak, a question of the wisdom of Japan's diplomacy. In future, Japan will need larger markets for her products and larger sources for raw materials. With the growing shortage of labor at home, Japanese enterprises might seek to increase their overseas activities. In short, the scale of Japan's overseas activities will be far greater in the future. If this is the case, we will have to exercise self-restraint wherever necessary, both politically and economically in order to avoid friction. We will have to maintain a behavior befitting Japan's national strength, and, in particular, to act in the spirit of give-and-take. I consider that these principles apply to the questions of liberalization of trade and capital transactions which are now facing us.

The challenge for Japan's diplomacy on a somewhat different level is, in my opinion, to work for the building of a more orderly world not only relying upon

the

the material aspect of our national strength but also through an idealistic and moral approach. This may be called the vision of the Japanese diplomacy. I believe that, from now on, increased efforts should be made for our country to assume a more responsible position in the United Nations, and for this purpose, Japan will have to be well prepared to contribute to the activities of the United Nations in an unselfish manner. Japan joined the CCD last July, and we are asking ourselves what kind of concrete activities will best suit Japan's mission in the CCD as one of the leading non-nuclear powers. It can be said that Japan's major efforts up to this time, have consisted of assisting indirectly the promotion of stability and regional cooperation in South-East Asia. However, in future, much effort will be required to tackle questions of a more global nature, and we will have to endeavor more actively to ease the existing international tension. This is all the more true in Asia in view of the existence of Communist China.

Another major problem which confronts Japan is the question of the northern territories. We have been stepping up our efforts in recent years for the solution

solution of this territorial problem, not only because it is going to become the largest post-war problem remaining after Okinawa, but also because, as mentioned earlier, we are endeavoring to contribute to the peace in the Far East, by establishing long-lasting friendly relations with the Soviet Union.

Thinking in this manner, we will have to go back to the fundamental question of what kind of image we, Japanese, wish to give to our own nation. Twenty-five years ago our desire was not to interfere with the affairs and disputes of other nations but to become a modest and peaceful nation in a corner of the world. We now find that we have outgrown such a national image due to the growth of our national strength. However, the basic principle of pacifism will have to be maintained forever. This is the reason why Japan should, using its unique position as a great but not strong power, and as a nation of Asia and of the "Far West", try to map out the peace strategy of a great power.

During the forthcoming talks between Prime Minister Sato and President Nixon, views will be exchanged not only on the question of the reversion of Okinawa, but also on other important problems of the world. This is, in

in other words, an exchange of the respective visions held by Japan and the United States. I shall be leaving for the United States, accompanying the Prime Minister, with various blue-prints in my mind as to what should be the role of Japan in the light of the new and strengthened Japan-U.S. relationship to be created by the reversion of Okinawa.

日本外国特派員協会主催午餐会における  
愛知外務大臣演説（仮訳）

昭和四十四年十一月十三日

会長並びに御出席の皆さん

皆さんにお目にかかりお話をする機会を与えられ誠に嬉しく、且つ光栄に思う。外国人記者クラブの会長及び会員の皆さんに対しかくも盛大な午餐会を催していただいたことに特に感謝致したく思う。

佐藤総理大臣の訪米には私も随行することになつてはいるが、私はこの訪米を前にして佐藤総理とニクソン大統領の成功的且つ有意義な話し合いのため、準備万端が整つたことに満足している。しかし会談により何が達成されるであろうかについては、今の段階では会談が成功するであろうとの私の希望と確信、すなわち、沖縄返還の時期と方法とについて基本的な合意が達成され、且つ

日米間の友好協力関係が一層強化されるという意味で会談が成功するであろうとの希望と確信を述べるとどめたい。

私が外務大臣に就任してから十一月、その間皆さんは日本の外交は沖縄に明け沖縄に暮れたとの印象をおもちかもしれない。しかし私はいわゆる「静かな外交」として自分でも他の重要問題に地味な努力を傾けてきたつもりであり、外務省の諸君にもポスト・オキナワについての考察を怠らぬよう要請してきた。何故なら、沖縄返還は目下の最重要懸案であるが、それはあくまで大きい日本外交の一局面であり、また返還の意義も将来の日米関係、今後の日本の果すべき国際的役割りに照してこそはじめて十分に評価できるからである。

しからは日本外交のポスト・オキナワの課題とは何か。私はそれは増大する国力とそれに伴う国民意識の変化にどう応じるかということに帰着すると思う。

まず第一にこれ程までになつた国力をどこにどう使うかという課題がある。これはいわば日本の責任の問題である。GNPの大きさもさることながら、国際収支一つをとつてもこれだけの外貨蓄積が実現されるとはわれわれも予想しなかつた。こうした日本の力に対する期待を明白に示したのが先般のピアソン報告である。日本としては量的に援助を増加するのは勿論のこと、日本の経済協力や特恵供与など貿易面の施策が真に南北問題の解決、わけてもアジアの安定のために寄与するよう内容、方法ともに工夫をこらさなければならぬ。ポスト・ベトナムの日本の援助はその試金石ともいえよう。又、防衛の面でも米國との協力の枠内ではいかにか自主的な責任をひきうけてゆくかの問題にとりくまねばならない。

次に日本が今後さらに国力を増大させてゆく過程で、日本の利益をいかに他國の利害と調和させてゆくかという課題がある。い

3

わば日本外交の *vision* の問題である。今後のわが國はより広い市場、より多くの資源を必要とする。労働力不足もますます深刻となるにつれて対外企業進出が増大する面もある。要するに日本の海外進出のスケールはさらに一段と大きくなるということである。とすれば、経済面といわず政治面といわず徒らなまさを招かないよう自制すべき点は自制し、国力にふさわしい *behavior* を行なうこと、わけても *give and take* の精神を尊重して、これに応じた政策をとることを考えねばならない。私は、目下われわれが直面している貿易や資本取引の自由化をまさにこうした問題としてとらえている。

さらに一步を進めた日本外交の課題はといえば、私は、それはこれだけの国力を備えた國として物的な力だけでなく、理念とモラルとを備えたアプローチによつて世界の秩序づくりに働きかけることだと思ふ。即ち日本外交のヴィジョンの問題とも呼ぶべきものである。

4



私はこれから国連において日本の地位の向上に一層努めるべきものと思うが、それならそれで日本としても自国の狭い利害打算を超えた活動を国連を舞台にして行うための心の準備が必要ではなからうか。去る七月に加入した軍縮委員会でも、今後非核大国としての日本はその使命にふさわしいどんな具体的な活動を行なうべきなのだろうか。

政治外交一般についていえることは、従来日本は主力を東南アジアの安定と地域協力の促進のための側面的努力にそそいでいたが、これからはよりグローバルな問題にとりくみ、緊張緩和により積極的な努力を行なうべきであろうということである。アジアでは中共の存在があるだけにその感を深くする。

なお、今後の日本の大きい課題に北方領土問題があるが、近年われわれが、これが解決に特に努力しているのは、それが沖繩後に残る最大の戦後処理の問題であるということのみではない。先程申したような極東の平和に貢献するよう努めるに当り、そのために必要な永続的な日ソ友好関係を築く上でも本件の解決を強く希求するからである。

このように考えてくると、結局最大のポイントはわれわれ日本人がどういう日本の国家像をもつかという根本問題に遡っていく。二十五年前われわれは、他国の問題や紛争に介入せず、世界の一隅で小じんまりと平和にくらす国家になりたいと考えた。

今やこの国家像を超える国力の増大を実現してしまった。しかし、平和主義の大原則は永遠に保持して行かなければならない。そこに強国ではない大国、アジアの国でありながら F A R W E S T の国であるというユニークな日本の立場を生かした大国としての平和戦略が要請されてきている理由がある。

今次佐藤・ニクソン会談では沖繩返還にとどまらず世界の重要問題について意見交換が行なわれる。いわば日米のヴィジョンのつき合せを行なうわけである。私が今度総理のお伴をするに当たっては、沖繩返還によつて固められる新しい日米友好関係の上に立つて、この会談を通じて調整され、明らかにされるであろう日本の役割りにどう取組むか、それをすてに頭に画いてみながら旅路のぼることであろう。

アメリカ局長  
参事官  
北米第一課長  
北米第二課長  
1  
11月

愛知大正のフォーラム・プレスが年鑑会  
に於ける質疑応答 (要旨)

Lange (Deutsche Presse Agentur, Germany) : ホンゴ木内科学技術庁長官が  
日本政府は、NPTに調印することを

決定したとのべたに依りては、然りて  
有れば、タムテールを如何。

答、NPTに調印した政府は前向きに検討中  
であるが、調印の時期はまだ決りていない。

問、沖繩返還後、日本は沖繩の防衛上の  
程度をどうおぼえらるかと、同政府は

と韓国の懸念をどうおぼえらるかと、東南ア  
シアの安全保障の米国の burden をどう

程度 share するかと、~~東~~沖繩に  
~~米国の安全保障をどうおぼえらるかと~~

答、以て退去れば、沖縄防衛の力に  
責任は当然日本が負うことになる、たが国

とに自主的な防衛計画を立てるに  
たすか。

同前、韓国との関係に於て、返還交渉は日本  
側からのであり、前もってこの政府と話し合

行なはるべきである、しかしこの諸国とは  
密接な友好関係があるの、両国の懸念

(米国の)

は多分念頭に於て交渉に當つて  
専らこのことは、軍事的に協力する

内閣外に於ては、わが国の経済的余力を  
高めて、発展途上国に對して、援助

の適切な協力関係を築いていこう。

Pepper 石油、航空、その他小企業等沖港  
(Baltimore Sun, U.S.A) 米企業と返還後のP/Rに扱うべきか。

答 政府としては返還は72年に実現する  
より米側に要請したい。 米が実現

しても若干の時間の余裕があり、沖港は  
あり米国の企業の特典に付いては、政府と

しては充分相違する用意がある。  
由 繊維内閣と内閣と日本と2国間協定

は総理府事務局に開かれ、この協定の  
性格はどうか。

答 答に難い問題だが、政府の立場は、本件  
は内閣府多岐の協議すべき問題であると

するが基本はあり、米側と、おなじみのP/R  
案をもっと早く話し合うべきではないか。

今後本件をこのように打開していくか、  
2国間の適者な協定の話し合いを始める

りは有効であると見られ、計画前に始め  
るべきと米側は有難い、と希望する。

Candy 沖港交渉は one package  
(O.R.T.F., Brantley) deal と見られる、P/Rの安全、後(内閣)

への援助、両側ともへの援助等々内閣と米の  
2国間交渉をこのように share する

か。  
答 米国のプログラム・パケットはよく理解している。

返還はこれに両者は双方が満足する結論  
を導くことは、多くの困難がある。 首脳

会議で双方はよく話し合い解決がなされる  
べきである。

ベトナムについては、ホスト・ベトナムの軍事的には不可能だが、経済的その他については計画的に協力をしていくことは可能である。この点も度々表明していき、どういった形でのホスト・ベトナムの事情が

トナムに移った後、その形はこれに予想したのと違、多くの子どもが、戦争状態が終った段階でベトナムが再建に入ると協力も extend できよう。

Nielscher (Vorwärts, Germany) 軍事的協力は不可とわかれ、自衛隊員を外交官に生かすこと、

この形での監視用その他に派遣するべき案が検討されていると述べた。

答。 同降監視用がどのくらい続いているかの今のところ、利点はない。金、機材

civilian としての技術者等の面では、計画的に協力を要する。

Axelbank (Montreal, Canada) 鮫島を合志する名の抑留日本人の解放の事、在日中共特使員に知らせ

報復手段をとる様子はどうか、在外に在る中共外交官の接触の結果如何。

答。 5人ほど解放されたという報告はありますが、鮫島を合志する名が ~~何人か~~ 情報不明なものは残念である。本件は人道問題なので、我が国が中共の在外公館と接触を促す情報は本国の努力によって、どのくらい response がある。

我が国は中共と敵視はしていないので、報復手段をとる事は無い。

Shannon, 米国の防衛負担を share する  
(Los Angeles Times, U.S.A.) ためは、両国間のやり方、つまり米軍の expenses

を肩代りするつもりはなにか。

答、今のところ、その方法はまだ考え中。

~~由、~~ ~~最近、海上自衛隊の調査に~~ ~~米軍の~~

由、最近、海上自衛隊の調査に、自主防衛のためは今の10倍の海軍力が必要

の結論がでたため、政府は必要を認めようか。

答、その方法には主として自衛隊の増強、その計画が

な土地の希望あり。

由、日本は自衛隊の増強を認めること、  
事

答、沖縄返還は one package deal

ごまかすつもりは、今の段階で核に  
ついでに決着を申し上げようという。

政府が強く考えられているのは、核はあくまで  
返還時に撤去、返還は本土をめぐって

後は市場場がにわか、かかれば非核の原則  
に断つ、というところ。

Pringsheim, NATOの peace keeping  
(London Evening News, U.K.) activity に対しては自衛隊員は派遣され

ないか。

答、論議としては、これは憲法問題という

も自衛隊員の問題であり、制服部隊の海外  
への派遣は禁がらるべきという通説がある。

Steck, 大抵はモスクワから帰って、ソ連の北方  
(Neue Zürcher Zeitung, Switzerland) 返還に反対の態度は同じとされたが、今後

答、政府は、この方針をアポロ-4を力づける、  
 尊敬するソ連大使の面をほめていながら  
 存在に申し上げると、ソ連の意を合は、  
 ア2次大戦後各方面の領土問題がある  
 が一応今は片づいていて、これをことごとくソ  
 連とやらあきらめ各方面の段級を生ずる、  
 この裏を心配してゐるものもあつた。  
 しかし、ア2次大戦後の歴史的な問題  
 があり申張る返つてはつてゐる、ソ連  
 も同ソの友好関係を一層増大してゐる  
 うこの気持があれば、これを解決し平和条約  
 締結にもつては、日本国民は一人残らず  
 どんと喜ぶので、これを大所高所から  
 考へてほしいと思ふ。

もう一つ、ソ連は日本は復興と教育が  
 増大してゐる、後知士はこれに力づく  
 この位置があつた。しかし私は、これは  
 違ふ、日本の新南と北の、世界一向自由な  
 日本の新南界一つ残らず北方領土は混  
 雑も許さぬといふは、この国民の  
 悲願を考へてくれと答へてあつた。  
 今後とも一生懸命に願つておくれ、ソ連も  
 大きな気持で解決に努力してはしむ。  
 Couderc (O.R.T.F., France) 26-4-2. changing national  
 consciousness of Japanese people  
 と申すは、これはどうも意味が。  
 答、この意味があるが、日本国民は  
 上げれば、free rideの国民と申す

が、これは止めればならぬ、好きと好き  
と区別がつかず、それが原因でこれら他国

に迷惑な所、左をみれば諸国の敬愛の地と  
いふ所はこれだけの意気な直接関係

なくとも客観的以外に影響が生ずる  
時期に在りては、これを充分考慮

入れればならぬといふ気持を二つに申上  
げたい。